

**Guía docente de la asignatura**

Asignatura	Transmisión, crítica textual y paleografía		
Materia	Crítica textual y transmisión de textos griegos y latinos		
Módulo			
Titulación	Máster en textos de la Antigüedad Clásica y su pervivencia		
Plan		Código	53584
Periodo de impartición	Primer semestre	Tipo/Carácter	Obligatoria
Nivel/Ciclo		Curso	
Créditos ECTS	4		
Lengua en que se imparte	Español		
Profesor/es responsable/s	Alberto Alonso Guardo Patricia Varona Codeso		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	alberto@fyl.uva.es - 983186808		
Horario de tutorías	Alberto Alonso Guardo: martes, miércoles y jueves, de 17 a 19 horas.		
Departamento	Filología Clásica		

1. Situación / Sentido de la Asignatura**1.1 Contextualización**

Los textos latinos y griegos han sufrido un extenso y variado proceso de transmisión textual a lo largo del tiempo, hecho que ha provocado la corrupción textual. La asignatura estudia este proceso y el método para depurar esos errores.

1.2 Relación con otras materias

La asignatura guarda relación con el resto de las materias, pues se ocupa de la historia y crítica del texto, actividad básica para el resto de actividades filológicas.

1.3 Prerrequisitos

Conocimiento avanzado de la lengua latina y griega.

2. Competencias**2.1 Generales**

1. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
2. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
3. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
4. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
5. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
6. Los estudiantes serán capaces de integrar en su investigación los métodos novedosos basados en las tecnologías de la información y la comunicación desarrolladas en los últimos veinte años en el ámbito de su especialidad, junto con los experimentados durante siglos en la larga tradición de estudios filológicos.



2.2 Específicas

1. Comprender y traducir textos de la antigüedad clásica escritos en griego e interpretarlos en su contexto cultural, literario y lingüístico.
2. Analizar y comentar textos de la antigüedad clásica desde una perspectiva lingüística, en relación con otras lenguas antiguas y con las lenguas europeas modernas.
3. Aplicar las técnicas filológicas para explicar los textos de la antigüedad clásica y medieval desde el momento de su producción, y en sus procesos de transmisión y recepción.
4. Integrar y aplicar las distintas técnicas de análisis desarrolladas por la lingüística, con el objetivo de formar para el desarrollo del estudio e investigación aplicados a la producción lingüística de la antigüedad y de época medieval en lenguas griega, latina y otras lenguas indoeuropeas antiguas.
5. Capacidad para exponer tanto de forma oral como escrita los resultados del aprendizaje y la investigación en los ámbitos de la filología clásica; literaturas griega y latina; lingüísticas indoeuropea, griega y latina.
6. Valorar la aportación de la Transmisión textual, Crítica textual y Paleografía antiguas en el desarrollo de estas ciencias.

2.3 Transversales

1. Técnicas de aprendizaje lingüístico y de traducción.
2. Analizar textos griegos y latinos de forma que contribuyan al conocimiento del español y de las lenguas y literaturas de nuestro entorno.
3. Diferencias y paralelismos en los problemas de crítica textual de lenguas clásicas y lenguas romances.

3. Objetivos

Que el alumno conozca cómo se ha producido el proceso de transmisión textual de la literatura griega y latina y el método para fijar el texto.

4. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	15	Estudio y trabajo autónomo individual	40
Clases prácticas de aula (A)	13	Estudio y trabajo autónomo grupal	20
Seminarios (S)	10		
Evaluación	2		
Total presencial	40	Total no presencial	60

5. Bloques temáticos

Bloque 1: Transmisión de los textos griegos y latinos

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

El largo proceso de transmisión de la literatura antigua desde su producción hasta nuestros días requiere ser estudiado en sí mismo como paso previo indispensable para el estudio de dicha literatura desde una perspectiva histórica y filológica, dado que los textos han sufrido a lo largo de dicha historia diversos procesos de selección, edición y modificación que han conllevado su pérdida o su conservación en unas determinadas condiciones, y que son fundamentales para comprender la forma en que han llegado hasta nosotros.

b. Objetivos de aprendizaje

Que el alumno conozca las principales líneas y etapas de la historia de la transmisión de los textos grecolatinos en la Antigüedad y la Edad Media.



c. Contenidos

1. Orígenes de la literatura greco-latina en soporte escrito
2. Transmisión de los textos greco-latinos en la Antigüedad
3. Transmisión de los textos greco-latinos en la Edad Media

d. Métodos docentes

Se emplearán clases de teoría, prácticas en el aula y ejercicios individuales.

e. Plan de trabajo

Tras las clases teóricas, el alumno aplicará dichos conocimientos a casos prácticos.

f. Evaluación

Participación activa en clase, ejercicios y trabajos.

g. Bibliografía básica

- Bravo García, A., "La tradición directa de los autores antiguos en época bizantina", en O. Pecere (ed.), *Itinerari dei testi antichi*, Roma, 1991, 7-27.
- Caballero, R., "La transmisión de los textos griegos en la Antigüedad tardía y el mundo bizantino: una ojeada histórica", *Tempus* 23 (1999) 15-62.
- Morocho Gayo, G., "La transmisión de textos y la crítica textual en la Antigüedad (I)", *Anales Univ. Murcia* 38 (1980) 3-27; "La crítica textual en Bizancio (II)", *ibid.*, 29-55 (reimp. en *Estudios de crítica textual* (1979-1986), Murcia, 2003).
- Reynolds, L. D.; Wilson, N. G., *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de la literatura griega y latina*, Madrid, 1986.

h. Bibliografía complementaria

- Beck, H.-G. et al. (eds.), *Die Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel*, München, 1988.
- Bernabé, A., "Transmisión de la literatura griega", en J. A. López Férez (ed.), *Historia de la literatura griega*, Madrid, 1988, 1189-1207.
- Canfora, L., *Conservazione e perdita dei classici*, Padua, 1974.
- Canfora, L., *La Bibliothèque d'Alexandrie et l'histoire des textes*, Lieja, 1992.
- Cavallo, P., *Dalla parte del libro. Storie di trasmissione dei classici*, Urbino, 2002.
- Dain, A., *Les manuscrits*, París, 1949.
- Dain, A., "Le transmission des textes littéraires classiques de Photius à Constantin Porphyrogénète", *DOP* 8 (1954) 31-47 (reimp. en Harlfinger, *Griechische Kodikologie...*, 206-224).
- Hamman, A. G., *L'épopée du livre. La transmission des textes anciens, du scribe à l'imprimerie*, París, 1985.
- Harlfinger, D., *Griechische Kodikologie und Textüberlieferung*, Darmstadt, 1980.
- Hunger, H. (ed.), *Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur*, Zürich, 1961.
- Irigoien, J., "Survie et renouveau de la littérature antique à Constantinople (IX siècle) CCM 5 (1962) 287-302 (reimp. en Harlfinger, *Griechische Kodikologie ...* 173-205).
- Irigoien, J., "Permanences des textes grecs", *BAGB* (1993) 209-218.
- Irigoien, J., "Les éditions de textes", en F. Montanari (ed.), *La philologie grecque à l'époque hellénistique et romaine: sept exposés suivis de discussions*, Vandoeuvres-Ginebra, 1993, 39-93.
- Irigoien, J., "La transmission des textes grecs de l'auteur à l'éditeur d'aujourd'hui", *QS* 50 (1999) 49-56.
- Irigoien, J., "La transmission des textes et son histoire", *Tradition classique et modernité. (Actes du colloque de Beaulieu sur-le-Mer, 2001)*, París, 2002, 1-20.
- Irigoien, J., *Tradition et critique des textes grecques*, París, 1997.
- Irigoien, J., *La tradition des textes grecs. Pour une critique historique*, París, 2003.
- Jackson, D. F., "A new look at an old book list", *SFIC* 16 (1998) 83-108.
- Jacob, C., "Du livre au texte: pour une histoire comparée des philologies", *QS* 50 (1999) 61-93.
- Ronconi, F., *La traslitterazione dei testi greci. Una ricerca tra paleografia e filologia*, Spoleto, 2003.
- Thiel, H. van, "Zenodot, Aristarch und andere", *ZPE* 90 (1992) 1-32.
- Tosi, R., *Studi sulla tradizione indiretta dei classici greci*, Bologna, 1988.
- Wilson, N. G., "The manuscripts of Greek classics in the Middle Ages and Renaissance", *C & M* 47 (1996) 379-389.



i. Recursos necesarios

Se empleará, además de los recursos disponibles en el aula y el seminario del departamento, el Campus Virtual de la Universidad de Valladolid.

Bloque 2: Crítica textual

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

Tras conocer el proceso de transmisión textual, es necesario que el alumno conozca la manera de restituir el texto a su forma más cercana al original.

b. Objetivos de aprendizaje

Que el alumno conozca las nociones básicas de la crítica textual y las aplique a un caso concreto.

c. Contenidos

1. Concepto, historia y teorías de la crítica textual
2. Proceso: *recensio*, *collatio*, *examinatio* y *constitutio textus*
3. Tipología y causas de las variantes
4. La edición crítica

d. Métodos docentes

Se emplearán clases de teoría, prácticas en el aula y ejercicios individuales.

e. Plan de trabajo

Tras las clases teóricas, el alumno aplicará dichos conocimientos a casos prácticos.

f. Evaluación

Participación activa en clase, ejercicios y trabajos.

g. Bibliografía básica

- Bernabé, A., *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*, Madrid, 1992.
Bleuca, A., *Manual de crítica textual*, Madrid, 1983 (reimp. 1990).
Bourgain, P.-Vieilliard, F. (dirs.), *Conseils pour l'édition des textes médiévaux*, 3 vols., Paris, 2001-2002.
Dain, A., *Les manuscrits*, Paris, 1975 (reimp. 1997).
Flores, E., *Elementi critici di critica del testo ed epistemologia*, Napoli, 1998.
Fraenkel, H., *Testo critico e critica del testo*, Firenze, 1983².
Froger, J., *La critique des textes et son automatisaton*, Paris, 1968.
Kenney, E. J., *The classical Text. Aspects of Editing in the Age of the printed Book*, Berkeley-Los Angeles-London, 1974.
Maas, P., *Textual Criticism*, Oxford, 1963².
Pasquali, G., *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze, 1952² (reimp. 1988).
Quentin, H., *Essais de critique textuelle (Ecdotique)*, Paris, 1926.
Quetglas i Nicolau, P., *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*, Barcelona 1985, pp. 13-67.
Timpanaro, S., *La genesi del metodo de Lachmann*, Padova, 1985 (reimpr. corregida de 1981²).
West, M.L., *Crítica del texto e tecnica dell'edizione*, Palermo, 1998.
Montanari, E., *La critica del testo secondo Paul Maas: testo e commento*, Firenze, 2003.

h. Bibliografía complementaria

- AA.VV., *Las abreviaturas en la enseñanza medieval y la transmisión del saber*, Barcelona, 1990 (Rubrica : Paleographica et Diplomatica Studia, 4).
Bourgain, P., "Sur l'édition des textes littéraires latins médiévaux", *Bibliothèque de l'École des Chartes* 150 (1992), pp. 5-49.
Cardelle de Hartmann, C., "El desafío de la literatura latina bajomedieval", *Euphrosyne* n.s. 31 (2003), pp. 475-482.



- Groningen, B. A. van., *Traité d'histoire et de critique des textes grecques*, Amsterdam, 1963.
- Hamesse, J. (ed.), *Les problèmes posés par l'édition critique des textes anciens et médiévaux*, Louvain-La-Neuve, 1992.
- Huygens, R.B.C., *Ars edendi. A Practical Introduction to Editing Medieval Latin Texts*, Turnhout, 2000 (existe también una versión francesa : *Ars edendi. Introduction pratique à l'édition des textes latins du Moyen Âge*, Turnhout, 2001).
- Leonardi, C. (ed.), *La critica del testo mediolatino. Atti del Convegno (Firenze 6-8 dicembre 1990)*, Firenze, 1994.
- Luck, G., "Textual criticism today", *American Journal of Philology* 102 (1981), pp. 164-194.
- Martín, J. C., "La edición crítica de la literatura latina tardoantigua y medieval: guía para jóvenes investigadores", *Filología Mediolatina* 14 (2007), pp. 183-217.
- Maierù, A. (ed.), *Grafia e interpunzione del latino nel medioevo: Seminario Internazionale, Roma, 27-29 settembre, 1984*, Roma, 1987.
- Munk Olsen, B., "L'édition des textes antiques au Moyen Âge", *La réception de la littérature classique au Moyen Âge (ix^e - xii^e siècle). Choix d'articles publiés par des collègues à l'occasion de son soixantième anniversaire*, Copenhague, 1995, pp. 5-20 (reimp., = *The medieval text. Editors and critics. A symposium.*, M. Børch.-A. Haarder.-J. McGrew [edd.], Odense, 1990, pp. 83-100).
- Ornato, E.-Ouy, G., "Édition génétique de textes médiévaux", *Les éditions critiques. Problèmes techniques et éditoriaux. Actes de la Table ronde internationale de 1984. Organisée par Nina Catach, Directeur de recherche*, N. Catach (ed.), Paris, 1988, pp. 27-43.
- Petitmengin, P., "Le texte dans tous ses états. Simples remarques sur les éditions multiples", *Editing Texts*, G.W. Most (ed.), Göttingen, 1998, pp. 219-236.
- Poirel, D., "La question des recensions multiples dans l'édition critique des œuvres anciennes ou médiévales", *Euphrosyne* n.s. 31 (2003), pp. 505-513.
- Ruiz, E., "Crítica textual. Edición de textos", *Métodos de estudio de la obra literaria*, J.M^a. Díez Borque (ed.), Madrid, 1985 (reimp. 1989), pp. 67-120.
- Stella, F., "Tipologie di edizione digitale per i testi medievali", *Poesía medieval (Historia literaria y transmisión de textos)*, V. Valcárcel Martínez.-C. Pérez González (edd.), Burgos, 2005, pp. 327-362.
- Timpanaro, S., *Il lapsus freudiano. Psicoanalisi e critica testuale*, Firenze, 1975.

i. Recursos necesarios

Se empleará, además de los recursos disponibles en el aula y el seminario del departamento, el Campus Virtual de la Universidad de Valladolid.

Bloque 3: Paleografía

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

Para aproximarse a la lectura de los textos en su soporte original se hace imprescindible proporcionar al alumno nociones básicas de paleografía.

b. Objetivos de aprendizaje

Que el alumno sea capaz de leer un texto escrito en minúscula antigua en su soporte original.

c. Contenidos

1. Tipos de soportes
2. Escritura: nociones generales
3. Libros y bibliotecas
4. La minúscula: etapas de desarrollo
5. Particularidades del manuscrito medieval
6. El trabajo del copista

d. Métodos docentes

Se emplearán clases de teoría, prácticas en el aula y ejercicios individuales.

e. Plan de trabajo

Tras las clases teóricas, el alumno aplicará dichos conocimientos a casos prácticos, en particular a la transcripción de manuscritos griegos escritos en minúscula antigua.

f. Evaluación

Participación activa en clase, ejercicios y trabajos.

g. Bibliografía básica

- CANART, P., *Paleografía e codicología greca. Una rassegna bibliografica*, Vaticano, 1991.
CAVALLO, G., *Le biblioteche nel mondo antico e medievale*, Bari, 1989.
CAVALLO, G. (ed.), *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo: guía histórica y crítica*, Madrid, 1995.
GRONINGEN, B. A. van, *Short Manual of Greek Paleography*, Leiden, 1940.
RUIZ, E., *Manual de codicología*, Madrid, 1988.

h. Bibliografía complementaria

- AGATI, M. L., *Il libro manoscritto. Introduzione alla codicologia*, Roma, 2003.
BRAVO GARCÍA, A., "La paleografía griega hoy" y "Una ojeada a la codicología griega", en A. Martínez Díez (ed.), *Actualización científica en Filología Griega*, Madrid, 1984, 1-64, 65-79.
DAIN, A., *Les manuscrits*, París, 1949.
DEVREESE, R., *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*, París, 1954.
GARDTHAUSEN, V. E., *Griechische Paläographie*, Leipzig, 1879.
GRONINGEN, B. A. van, *Short Manual of Greek Paleography*, Leiden, 1940.
HARLFINGER, D. (ed.), *Griechische Kodikologie und Textüberlieferung*, Darmstadt, 1980.
HUNGER, H., *Studien zur griechischen Paläographie*, Viena, 1954.
IRIGOIN, J., *Tradition et critique des textes grecs*, París, 1997.
IRIGOIN, J., *Le livre grec des origines à la Renaissance*, París, 2001.
MANIACI, M. et al., *Archeologia del manoscritto. Metodi, problema, bibliografia recente*, Roma, 2002.
MIONI, E., *Introduzione alla paleografía greca*, Padua, 1973.
PRATO, G., *Studi di paleografía greca*, Spoleto, 1994.

i. Recursos necesarios

Se empleará, además de los recursos disponibles en el aula y el seminario del departamento, el Campus Virtual de la Universidad de Valladolid.

6. Temporalización (por bloques temáticos)

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Transmisión textual	1	Primer cuatrimestre: primera parte de la asignatura
Crítica textual	2	Primer cuatrimestre: segunda parte de la asignatura
Paleografía y ecdótica	1	Primer cuatrimestre: tercera parte de la asignatura

7. Tabla resumen de los instrumentos, procedimientos y sistemas de evaluación/calificación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Trabajo en clase	15%	La asistencia se controlará todos los días. La participación activa del alumno en las actividades de la clase se entenderá como evaluación permanente
Examen	65%	Comentario de texto de acuerdo con los temas y autores vistos durante el curso
Lecturas orientadas y seminarios	20%	Se valorará la originalidad en los comentarios críticos hechos sobre las lecturas seleccionadas